

- Частота свободна ?      Свободна частота ?  
[ Ist die Frequenz frei ? ]      [ freie Frequenz ? ]
- Внимание всем, работает DH 6 ARM    DH 6 ARM    DH 6 ARM  
[ CQ CQ hier ist DH6ARM, DH6ARM ... ]  
По буквам: **Д**митрий **Х**аритон **Ш**есть **А**нна **Р**оман **М**ихаил  
[ Ich buchstabiere : Dimitri Chariton Schest Anna Roman Michail ]  
  
для всех на приёме. [ ... und gehe auf allgemeinen Empfang ]
- **RA2BFT** здравствуйте = Вам отвечает DH 6 ARM = Спасибо за вызов.  
[ RA2BFT, Guten Tag. Hier ist DH6ARM. Vielen Dank für Ihr Hereinkommen. ]
- Принимаю Вас на **5 пять** и **9 девять** / **4 четыре** и **7 семь** (**8 восемь**)  
[ Ich kann Sie mit 5 und 9 aufnehmen ]
  - **громкий сигнал** / **слабый сигнал**. [ lautes Signal / schwaches Signal ]
  - **(не) очень хорошая модуляция**. [ (nicht) sehr gute Modulation ]
- Меня зовут Гунтер. [ Mein Name ist Gunter. ]  
По буквам: **Г**алина **У**льяна **Н**иколай **Т**атьяна **Е**лена **Р**оман  
[ Ich buchstabiere : Galina Uljana Nikolai Tatjana Elena Roman ]
- Мой QTH город Альтенбург. [ Mein QTH ist die Stadt Altenburg. ]  
По буквам: **А**нна **Л**еонид **Т**атьяна **Е**лена **Н**иколай **Б**орис **У**льяна **Р**оман **Г**алина  
[ Ich buchstabiere : Anna Leonid Tatjana Elena Nikolai Boris Uljana Roman Galina ]
- Альтенбург лежит около **50 пятидесяти** километров южнее города  
Лейпцига в восточной Германии.  
[ Altenburg liegt etwa 50 km südlich der Stadt Leipzig im Osten Deutschlands. ]
- Я работаю на **трансивере FT-897D**. [ Ich benutze einen Transceiver FT-897D. ]
- Мощность **сто (100) Ватт**. [ Meine Leistung ist 100 Watt. ]
- Моя антенна Groundplane на высоте **пятнадцати метров**.  
[ Meine Antenne ist eine Groundplane in 15 m Höhe. ]
- **RA2BFT** здесь DH 6 ARM, пожалуйста, на приёме.  
[ RA2BFT, hier ist DH6ARM, bitte schön, ich gehe auf Empfang ]

## О погоде : [ Über das Wetter ]

- Сегодня в город Альтенбурге **холодно** [ kalt ], **тепло** [ warm ], **жарко** [ heiß ]  
[ Heute ist es in der Stadt Altenburg kalt - warm - heiß ]
- Ветер **сильный**. (stark) / **слабый**. (schwach) [ Der Wind bläst stark / schwach ]
- Температура около 0 нуля градусов [ 0 °C ]  
[ Die Temperatur ist ungefähr ] 5 пяти градусов **тепла** [ Wärme ] / холода [ Kälte ]  
10 десяти градусов **тепла** [ Wärme ] / холода [ Kälte ]  
15 пятнадцати градусов **тепла** [ Wärme ] / холода  
20 двадцати градусов **тепла** [ Wärme ] / холода  
25 двадцати пяти градусов **тепла** [ Wärme ] / холода  
30 тридцати градусов **тепла** [ Wärme ] / холода
- **RA2BFT**, пожалуйста, микрофон Вам =  
[ RA2BFT, bitte schön, das Mikrofon zu Ihnen ]
- Всё отлично принято = Большое спасибо за приятное QSO =  
[ Alles ausgezeichnet empfangen, vielen Dank für das nette QSO ]
- Будьте здоровы и счастливы = [ Viel Gesundheit und Glück ]
- Желаю Вам поменьше помех и побольше интересных QSO =  
[ Ich wünsche Ihnen weniger Störungen und mehr interessante QSO's ]
- Всего хорошего и успехов в радиоспорте = До свидания, **Таня** =  
[ Alles Gute und viel Erfolg beim Radiosport, Auf Wiederhören Tanja ]
- До новых встреч в эфире =  
[ Bis zum nächsten mal wieder hier auf dem Band ]
- Закончили **RA2BFT** и здесь DH6ARM =  
[ Ich beende mein QSO mit RA2BFT, hier war DH6ARM ]
- 73, 55, (88) [ семьдесят три, пятьдесят пять, (восемьдесят восемь) ]

**Алфавит** [ nur russische zivile Funkstellen und russisches Militär ]

<b>А</b>	Анна	<b>З</b>	Зинаида	<b>П</b>	Павел	<b>Ц</b>	Цапля
<b>Б</b>	Борис	<b>И</b>	Иван	<b>Р</b>	Роман	<b>Ч</b>	Человек
<b>В</b>	Василий	<b>К</b>	Константин	<b>С</b>	Сергей	<b>Ш</b>	Шура
<b>Г</b>	Галина	<b>Л</b>	Леонид	<b>Т</b>	Татьяна	<b>Щ</b>	Щука
<b>Д</b>	Дмитрий	<b>М</b>	Михаил	<b>У</b>	Ульяна	<b>Э</b>	Эдуард
<b>Е</b>	Елена	<b>Н</b>	Николай	<b>Ф</b>	Фёдор	<b>Ю</b>	Юрий
<b>Ж</b>	Женя	<b>О</b>	Ольга	<b>Х</b>	Харитон	<b>Я</b>	Яков

**Алфавит** [ Amateurfunk international ]

<b>A</b>	Анна	<b>B</b>	Борис
<b>E</b>	Елена	<b>F</b>	Фёдор
<b>I</b>	Иван	<b>J</b>	Иван краткий
<b>M</b>	Михаил	<b>N</b>	Николай
<b>Q</b>	Щука	<b>R</b>	Роман
<b>U</b>	Ульяна	<b>V</b>	Женя
<b>Y</b>	Игрек	<b>Z</b>	Зинаида

**lateinische Zeichen, Rufzeichen**

<b>C</b>	Цапля	<b>D</b>	Дмитрий
<b>G</b>	Галина	<b>H</b>	Харитон
<b>K</b>	Константин	<b>L</b>	Леонид
<b>O</b>	Ольга	<b>P</b>	Павел
<b>S</b>	Сергей	<b>T</b>	Татьяна
<b>W</b>	Василий	<b>X</b>	Знак

Извините, связь очень плохая.

[ Entschuldigen Sie, die Verbindung ist sehr schlecht ]

Очень много QRMexiko.

[ Sehr viel QRM ]

Извините, повторите всё ещё раз.

[ Entschuldigen Sie, wiederholen Sie alles noch einmal ]

Извините, я не всё понял. Я очень мало понимаю по-русски.

[ Entschuldigen Sie, ich habe nicht alles verstanden. Ich verstehe sehr schlecht russisch ]

**RA2BFT** пожалуйста, повторите последнее предложение.

[ RA2BFT, bitte den letzten Durchgang noch einmal ]

Для служебного пользования [ Nur für den Dienstgebrauch ]

Совершенно секретно [ Streng geheim ]